

W29250/251

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

**Monteringsanvisning för elmanövrerad
backspegel 240, 260**

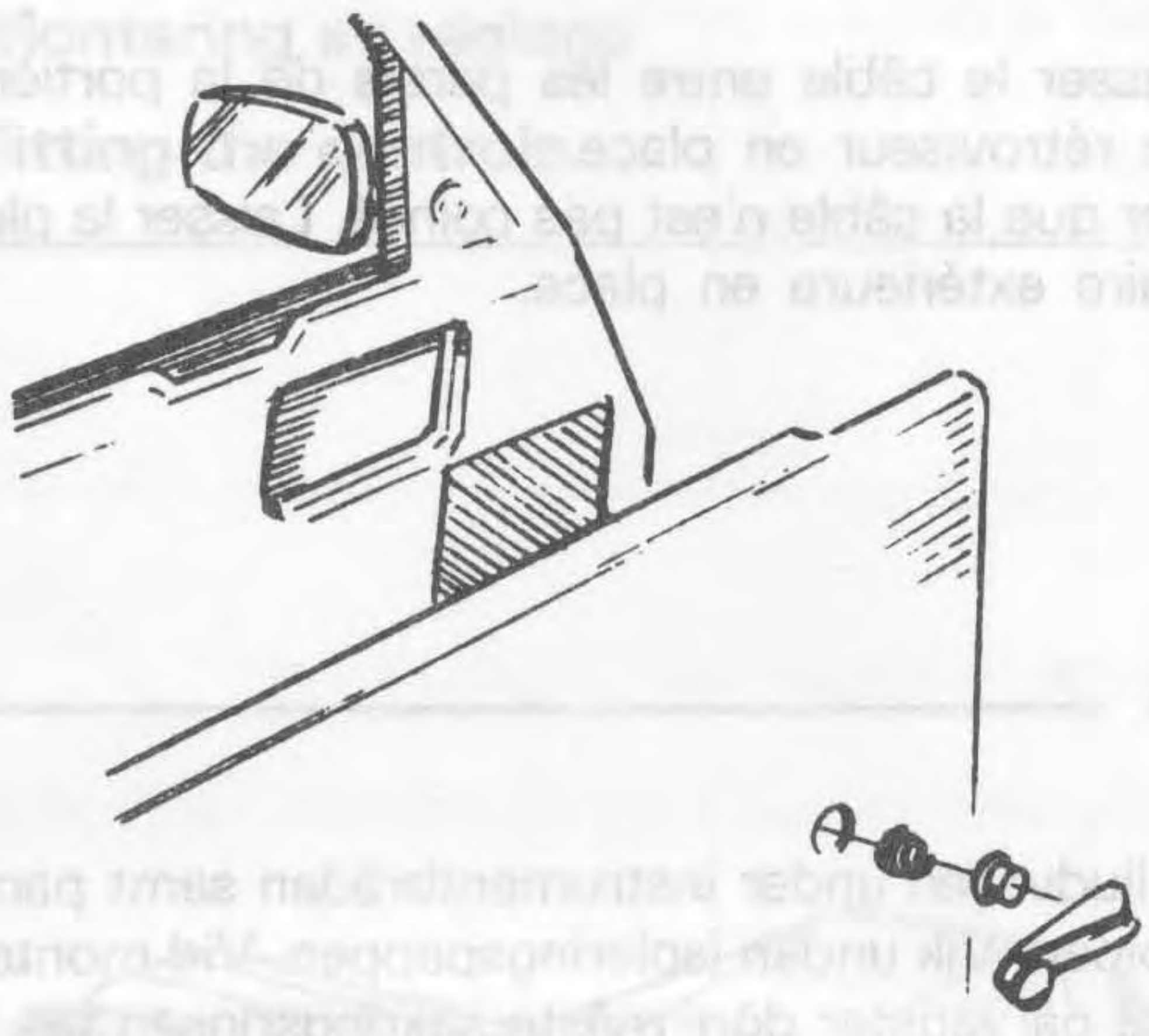
**Installation instructions for electrically
operated rearview mirror 240, 260**

**Einbauleitung für den elektrischen Rück-
spiegel 240, 260**

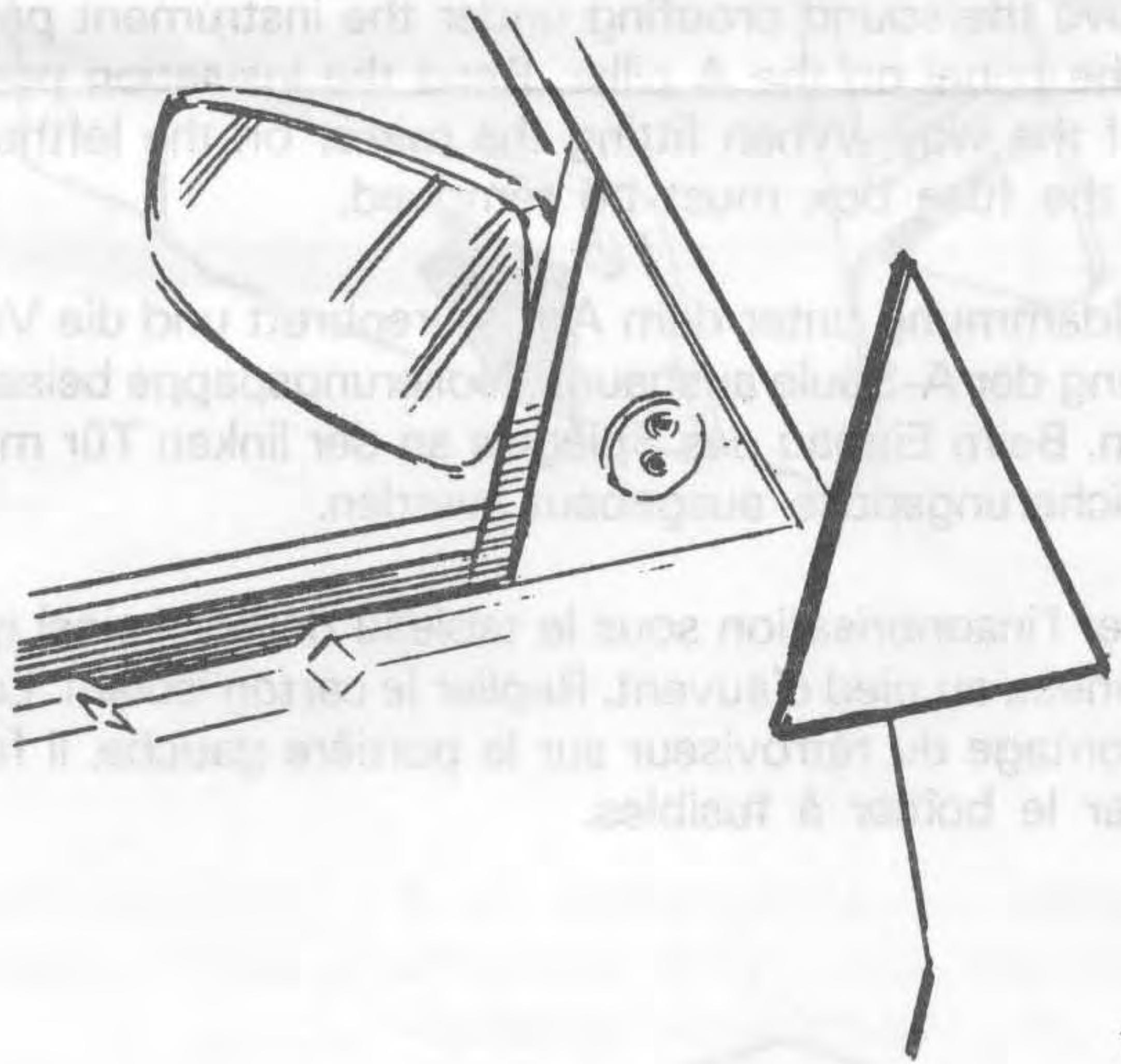
**Notice de montage pour retroviseur elec-
trique 240, 260**

A Monterings av spegel i dörr
Fitting the mirror to the door

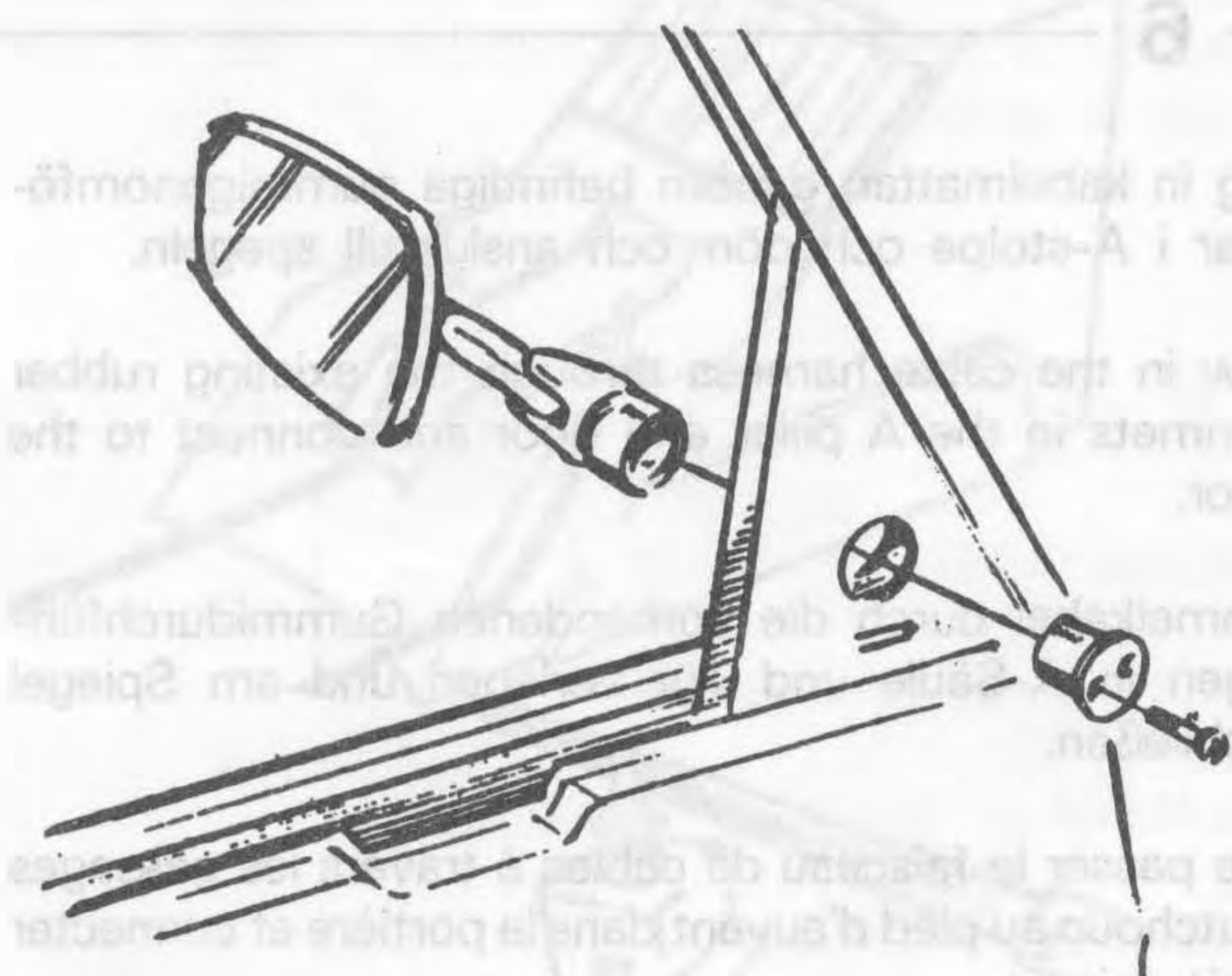
Einbau des Spiegels in der Tür
Montage de retroviseur sur portiere



TT-149



TT-150



TT-151

1

Tag bort dörrpanel och avrinningspapp
Remove the door panel and waterproof sheeting.
Türverkleidung und Abrinnpappe ausbauen.
Déposer le panneau de porte et le carton de protection.

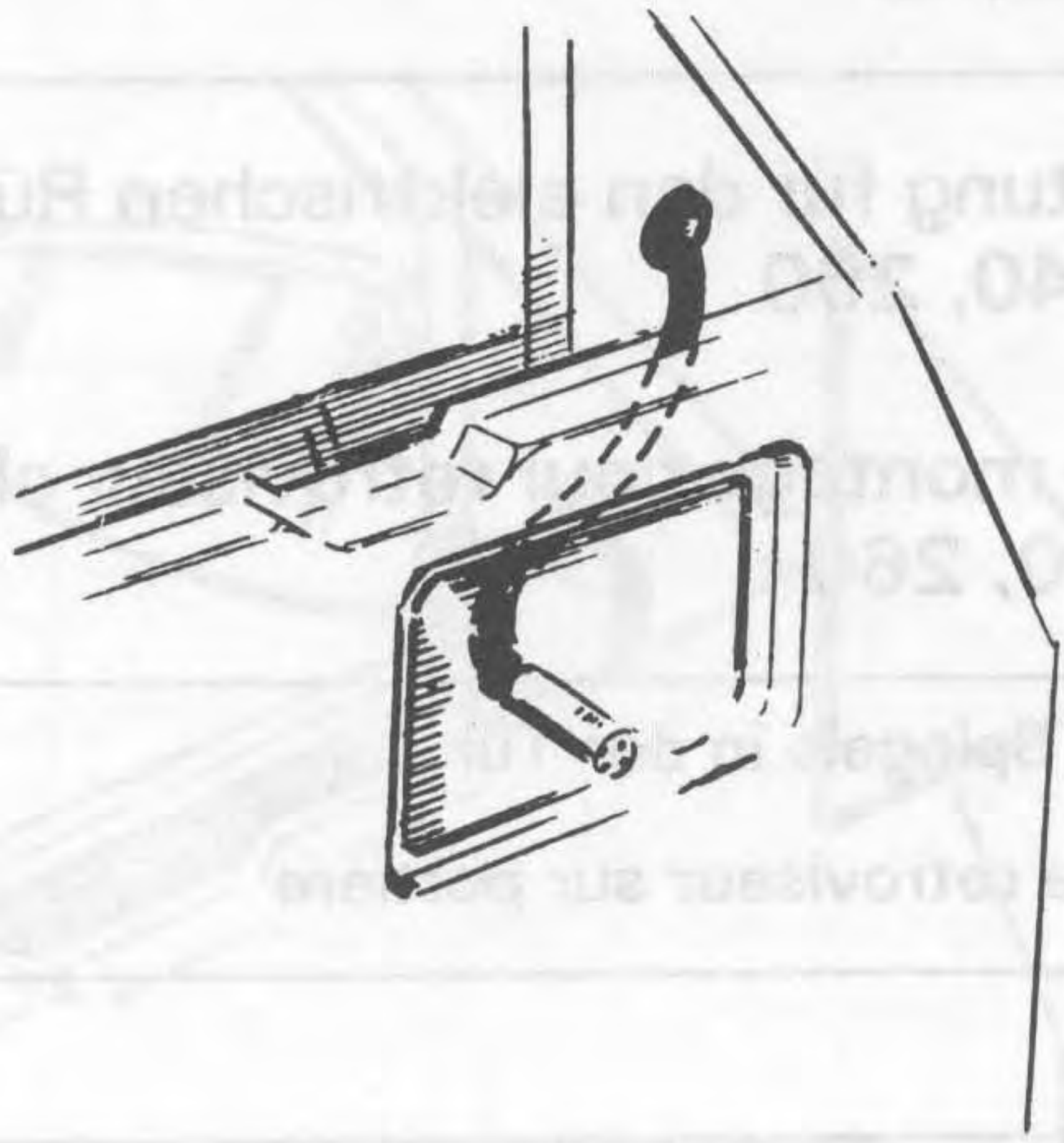
2

Ta bort täckbrickan på insidan dörren
Remove the rearview mirror cover washer on the inside.
Deckscheibe für Rückspiegel an der Innenseite ausbauen.
Enlever la plaque de recouvrement du rétroviseur, de l'in-
térieur de la voiture.

3

Ta bort spegeln.
Remove the mirror
Spiegel ausbauen.
Démonter le rétroviseur.

4



TT-152

För ner kabeln mellan dörrplåtarna och skruva fast spegeln. Kontrollera att kabeln inte kläms. Den yttre triangelbrickan skall sitta kvar.

Push down the cable between the door plates and screw the mirror tightly in position.

Check that the cable is not trapped. The outside triangular washer must remain in position.

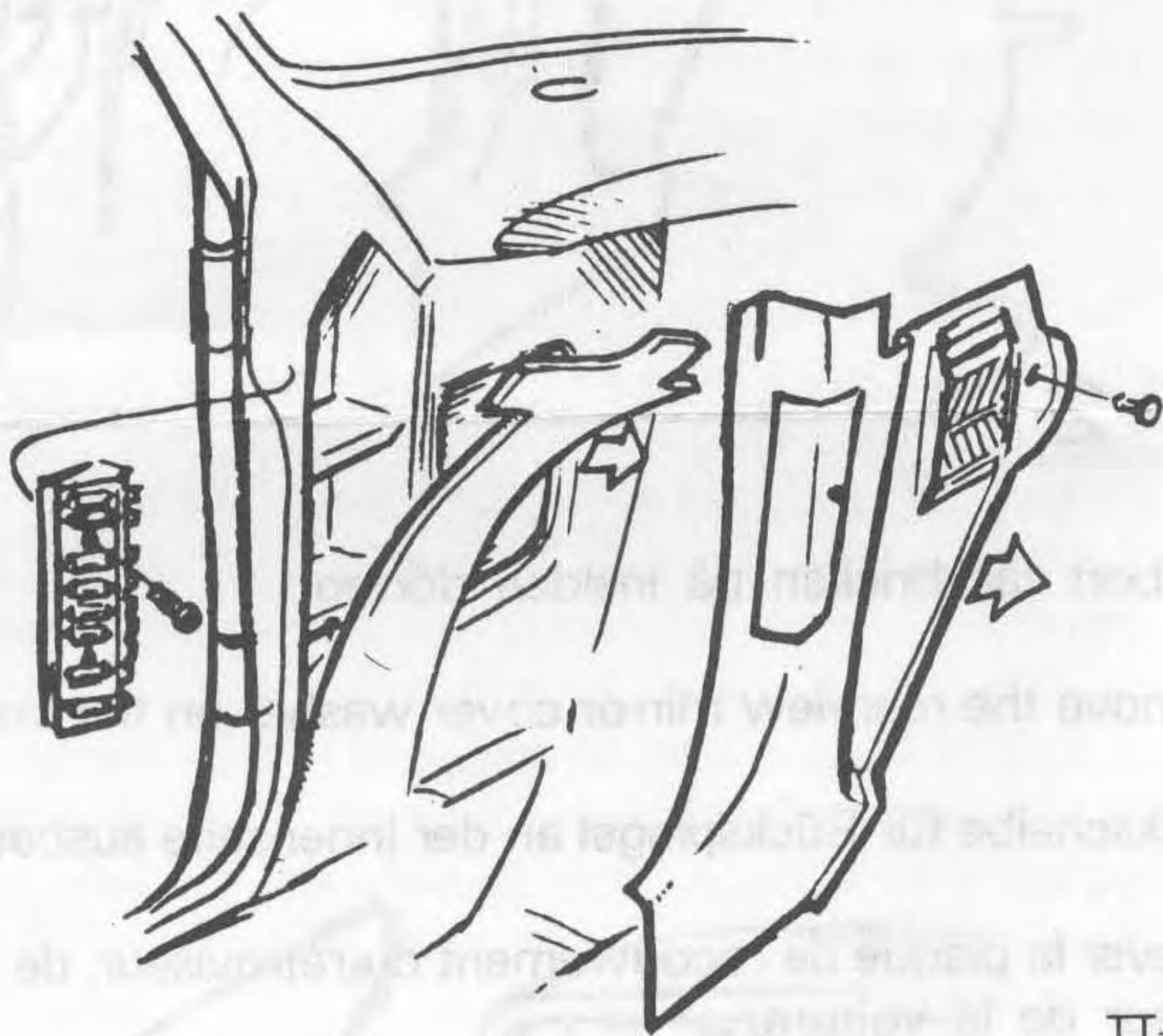
Kabel zwischen die Türbleche einführen und den Spiegel festschrauben.

Überprüfen, daß die Kabel nicht eingeklemmt werden.

Faire passer le câble entre les parois de la portière et visser le rétroviseur en place.

Contrôler que la câble n'est pas coincé. Laisser la plaque triangulaire extérieure en place.

5



TT-153

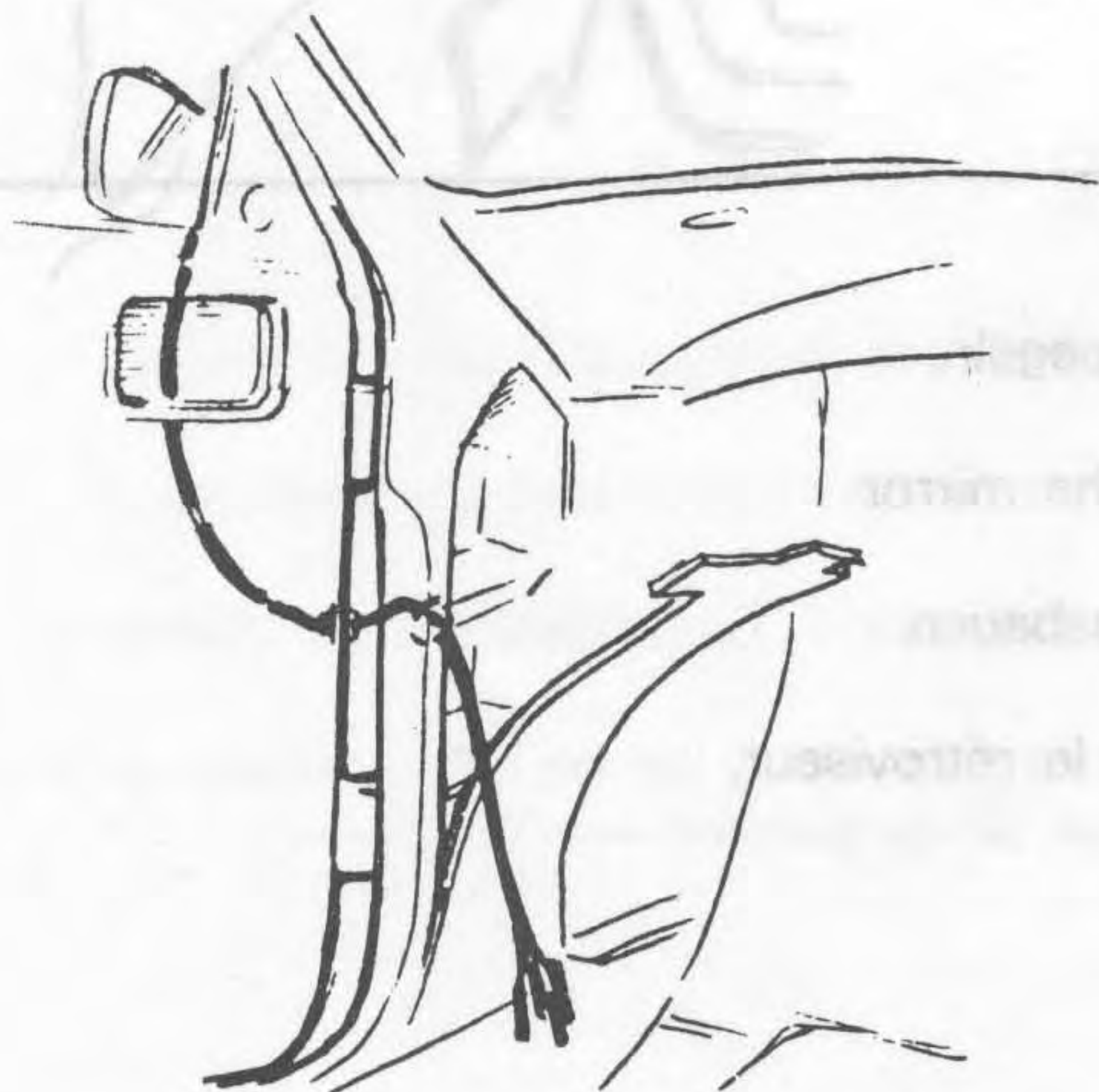
Ta bort ljudvallen under instrumentbrädan samt panelen på A-stolpen. Vik undan isoleringspappen. Vid montering av spegel på vänster dörr måste säkringsdosan tas loss.

Remove the sound proofing under the instrument panel and the panel on the A pillar. Bend the insulation paper out of the way. When fitting the mirror on the lefthand door the fuse box must be removed.

Schalldämmung unter dem Armaturenbrett und die Verkleidung der A-Säule ausbauen. Isolierungspappe beiseite biegen. Beim Einbau des Spiegels an der linken Tür muß die Sicherungsdose ausgebaut werden.

Enlever l'insonorisation sous le tableau de bord ainsi que le panneau au pied d'auvent. Replier le carton isolant. Lors du montage du rétroviseur sur la portière gauche, il faut enlever le boîtier à fusibles.

6



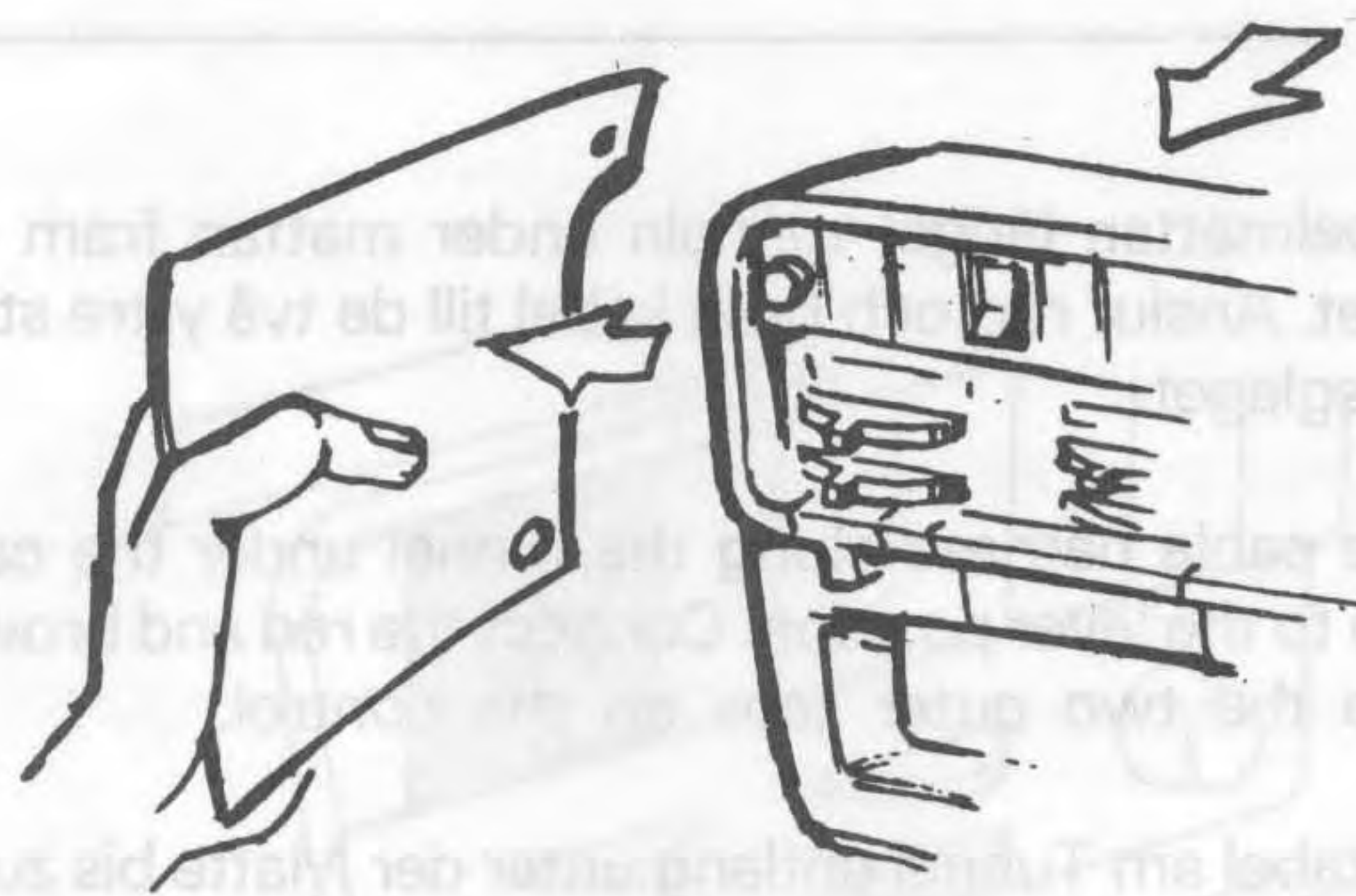
TT-154

Drag in kabelmattan genom befintliga gummigenomföringar i A-stolpe och dörr och anslut till spegeln.

Draw in the cable harness through the existing rubber grommets in the A pillar and door and connect to the mirror.

Sammelkabel durch die vorhandenen Gummidurchführungen in A-Säule und Tür verlegen und am Spiegel anschließen.

Faire passer le faisceau de câbles à travers les passages caoutchouc au pied d'auvent dans la portière et connecter au rétroviseur.



TT-155

— 7 —

Ta bort panel mot värmaren

Remove the panel next to the heater.

Verkleidung an der Heizung ausbauen.

Déposer le panneau côté chaufferette.

B Montering av reglage Fitting the controls

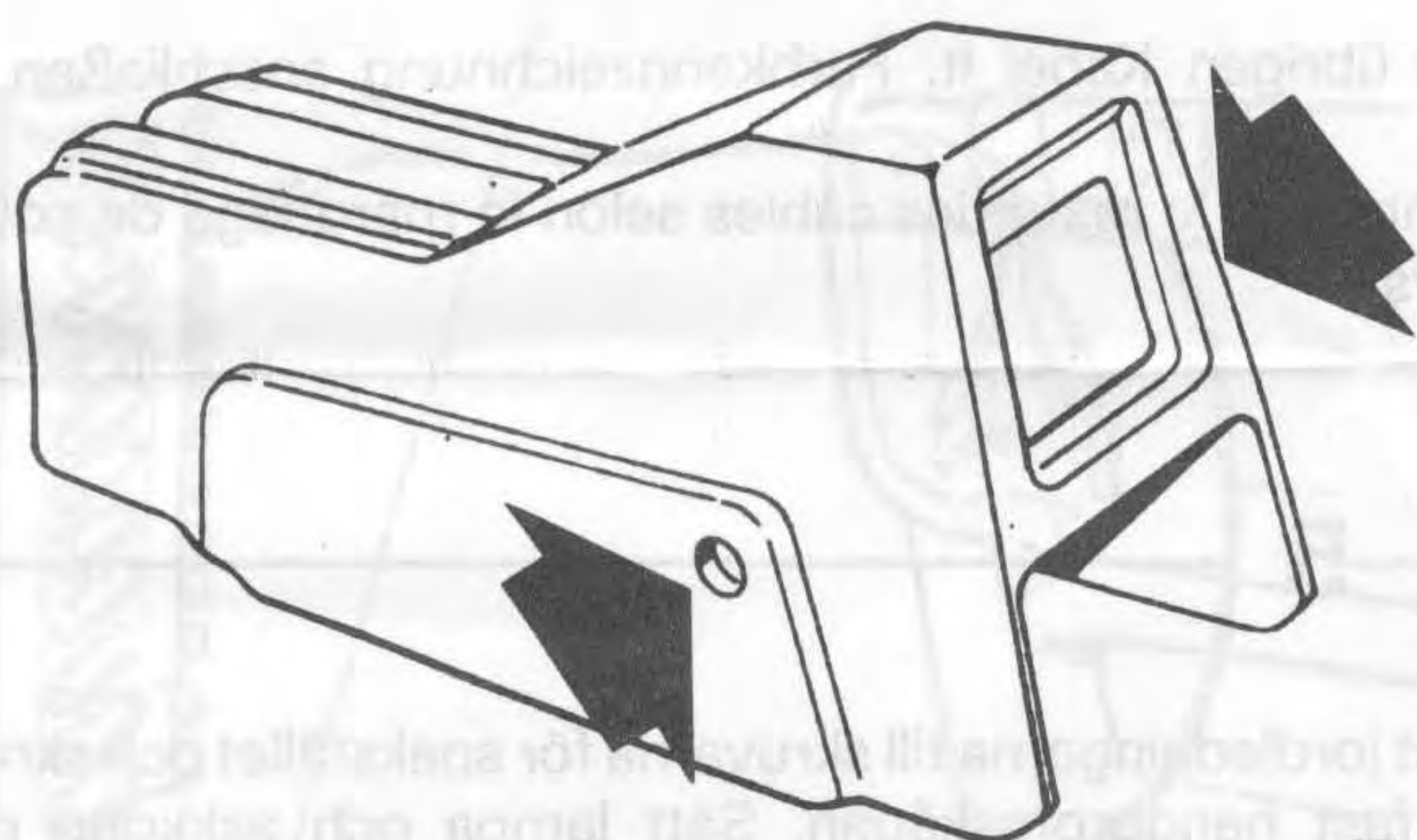
Einbau der Stellknöpfe Montage de commande

ALT. I. Reglage i handbromskåpan

Alternative I. Control on the handbrake cover

ALT. I Stellknöpfe auf dem Handbremsgehäuse

Alternative I. Commande dans carter de frein à main.



TT-156

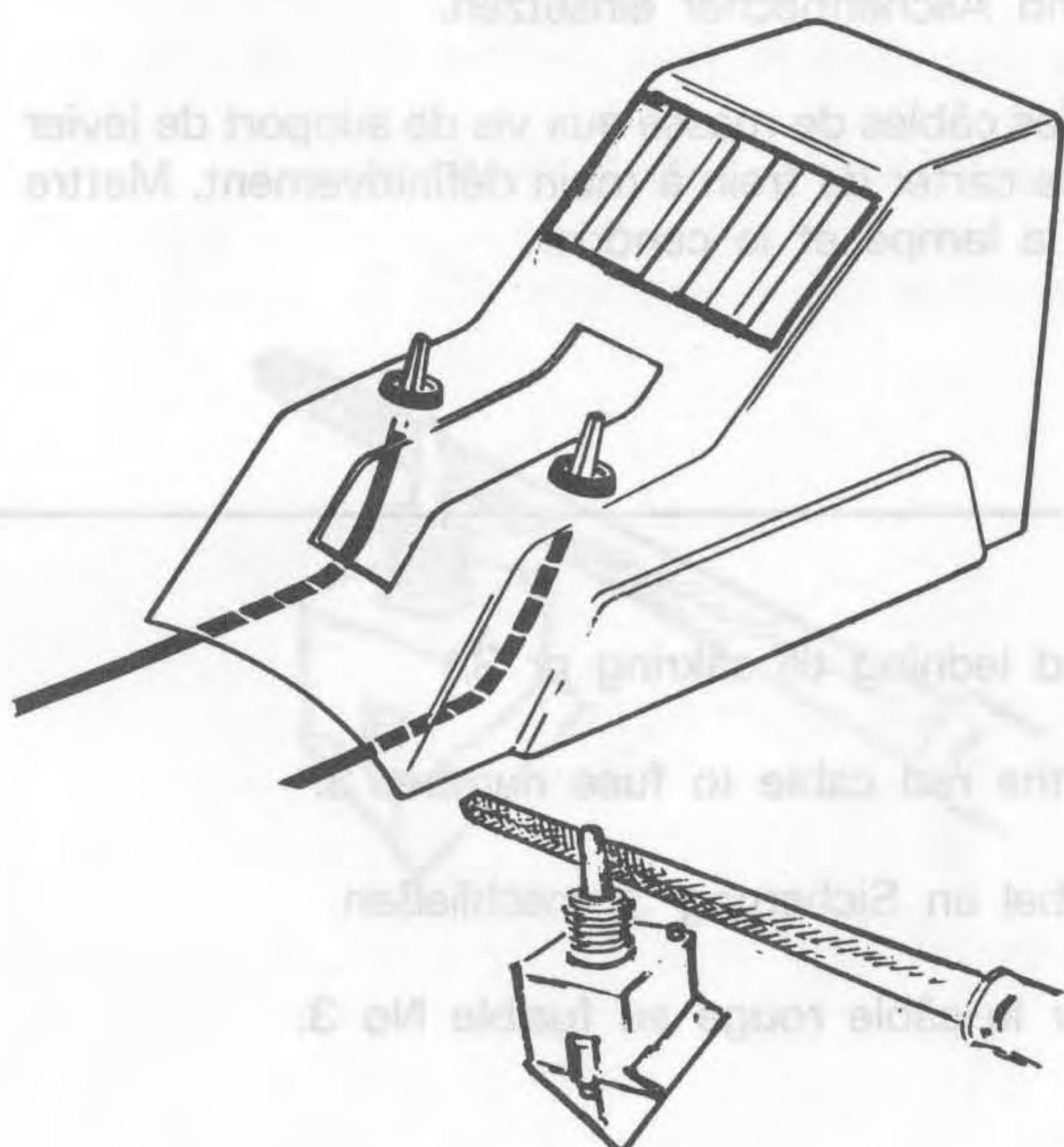
— 1 —

För fram stolarna så långt det går. Ta bort skruvarna på sidorna av handbromskåpan. Ta bort askkopp med hållare samt lampa och lyft bort kåpan från handbromsen.

Push the seats as far forward as possible. Remove the screws on the sides of the handbrake cover. Remove the ashtray with holder and lamp and then lift off the cover from the handbrake.

Sitze möglichst weit vorziehen. Schrauben an den Seiten des Handbremsgehäuses entfernen. Aschenbecher mit Halter und Lampen entfernen und den Deckel von der Handbremse abheben.

Avancer les sièges autant que possible. Enlever les vis sur le côté du carter de frein à main. Enlever le cendrier avec son support ainsi que la lampe puis déposer le carter du frein à main.



TT-157

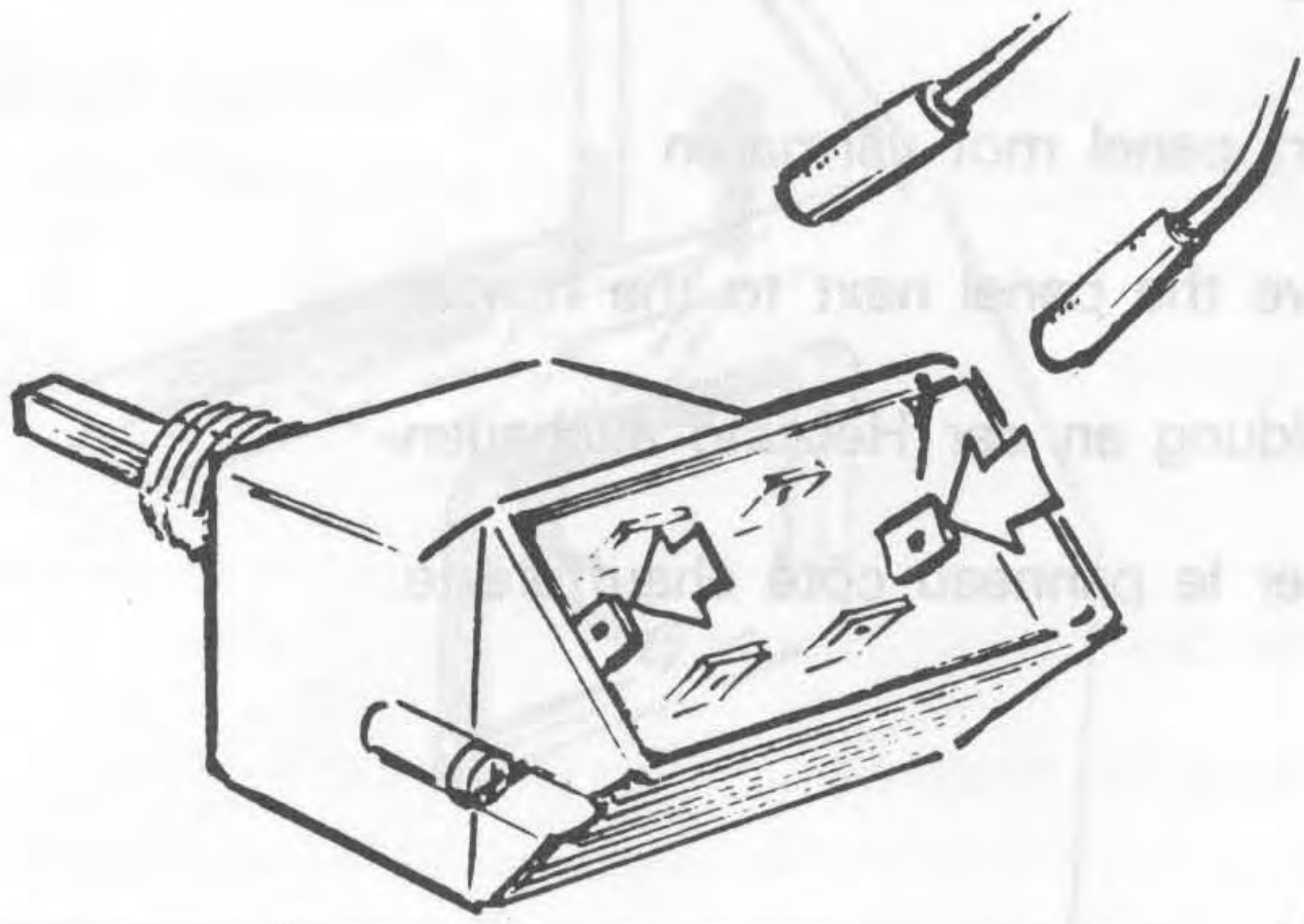
— 2 —

Borra två hål, Ø 15 mm, i kåpan. Fila bort låspiggarna på reglageknapparna och skruva fast reglagen på kåpan.

Drill two Ø 15 mm holes in the cover. File away the locking dimples on the control buttons and screw the controls onto the cover.

Zwei Löcher Ø 15 mm im Deckel ausbauen. Die Sperrzapfen an den Stellknöpfen abfeilen und die Stellknöpfe in den Deckel einschrauben.

Percer deux trous de 15 mm de diamètre dans le carter. Limer les dents des boutons de réglages puis visser la commande sur le carter.



TT-158

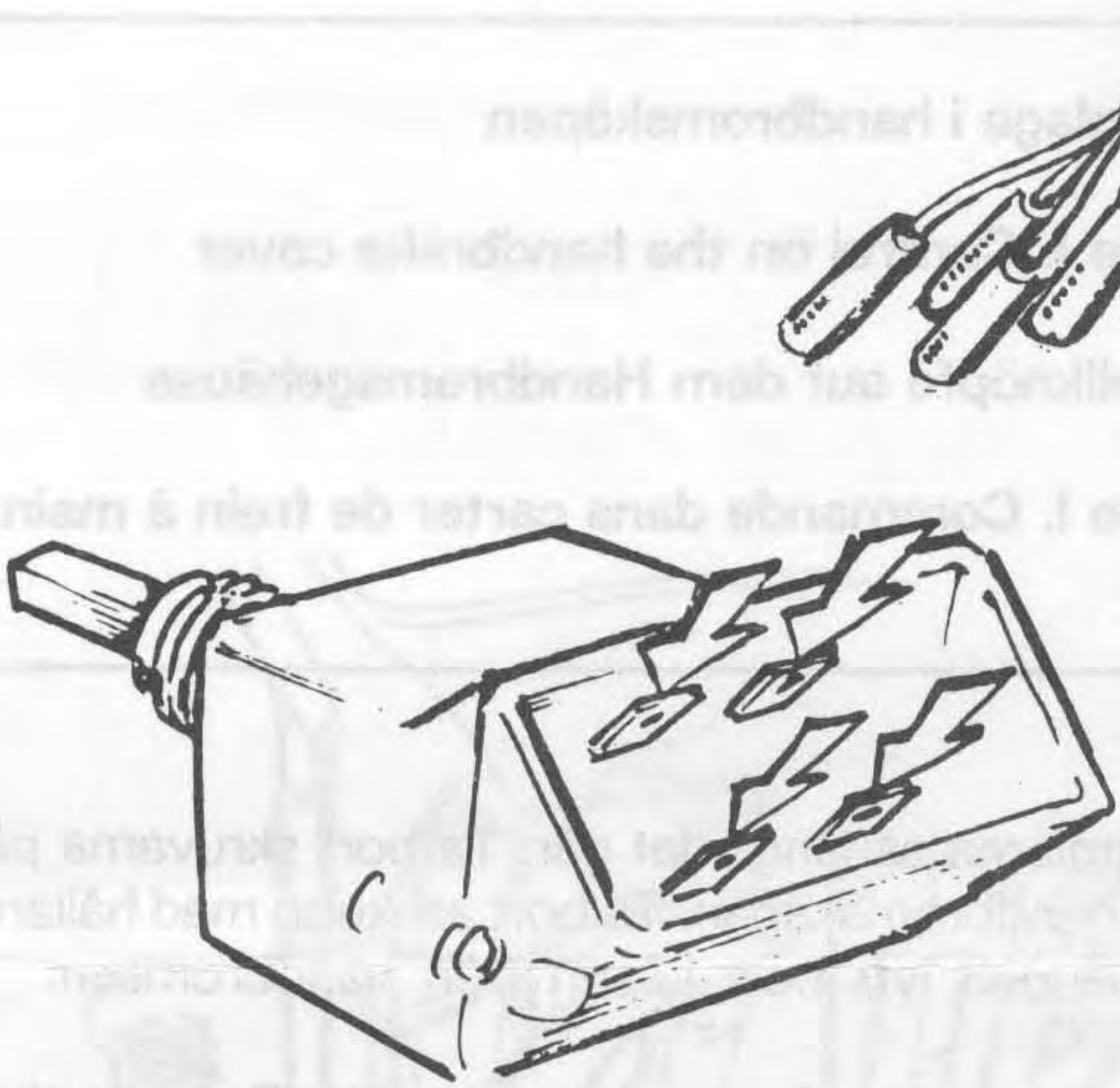
— 3 —

Drag kabelmattan längst tunneln under mattan fram till spakstället. Anslut röd och brun kabel till de två yttre stiften på reglaget.

Draw the cable harness along the tunnel under the carpeting up to the lever position. Connect the red and brown cables to the two outer tabs on the control.

Sammelkabel am Tunnel entlang unter der Matte bis zum Hebelgestell verlegen. Das rote und braune Kabel an die beiden äußeren Stifte anschließen.

Faire passer le faisceau de câbles le long du tunnel, sous le tapis, jusqu'à l'emplacement du levier. Connecter les câbles marron et rouge aux deux fiches extérieures se trouvant sur la commande.



TT-159

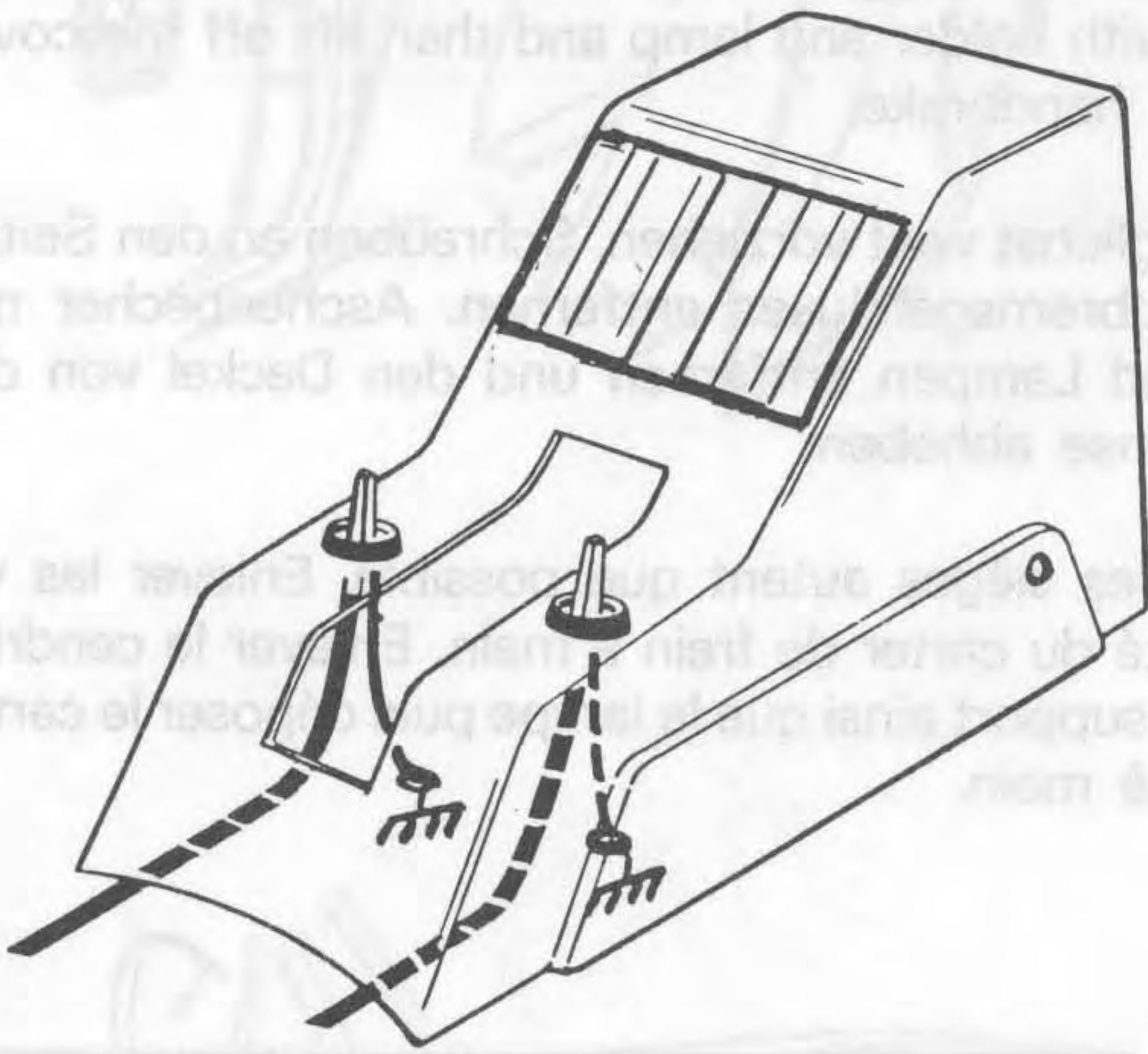
— 4 —

Anslut övriga ledningar enl. färgmarkering.

Connect the other cables according to the colour coding.

Die übrigen Kabel lt. Farbkennzeichnung anschließen.

Connecter le reste des câbles selon le marquage de couleurs.



TT-160

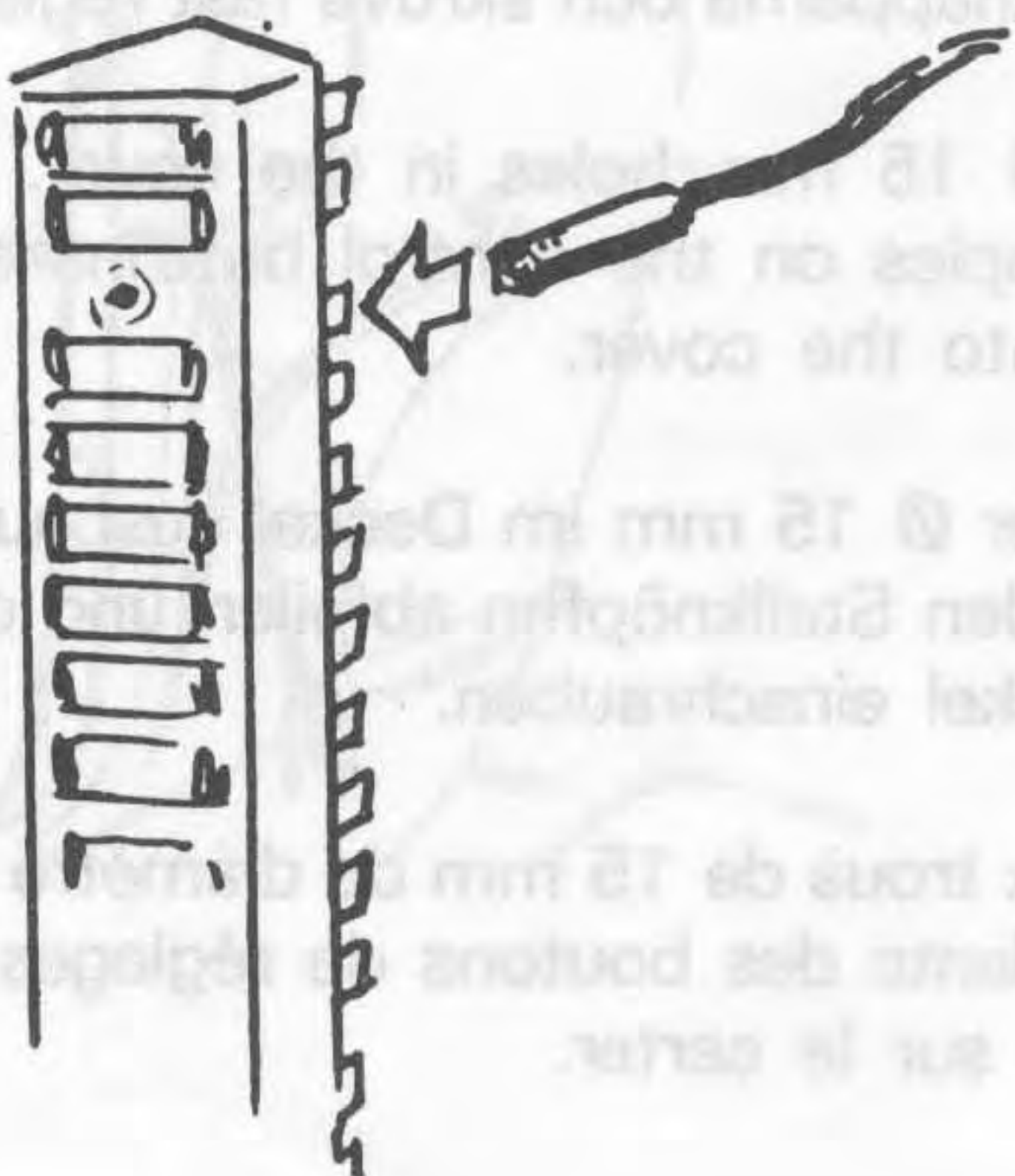
— 5 —

Fäst jordledningarna till skruvarna för spakstället och skruva fast handbromskåpan. Sätt lampa och askkopp på plats.

Connect the earth cables to the screws for the lever position and screw the handbrake cover tightly in position. Refit the lamp and the ashtray.

Massekabel an den Schrauben für das Hebelgestell befestigen und das Handbremsgehäuse festschrauben. Lampe und Aschenbecher einsetzen.

Attacher les câbles de masse aux vis de support de levier et visser le carter de frein à main définitivement. Mettre en place la lampe et le cendrier.



TT-161

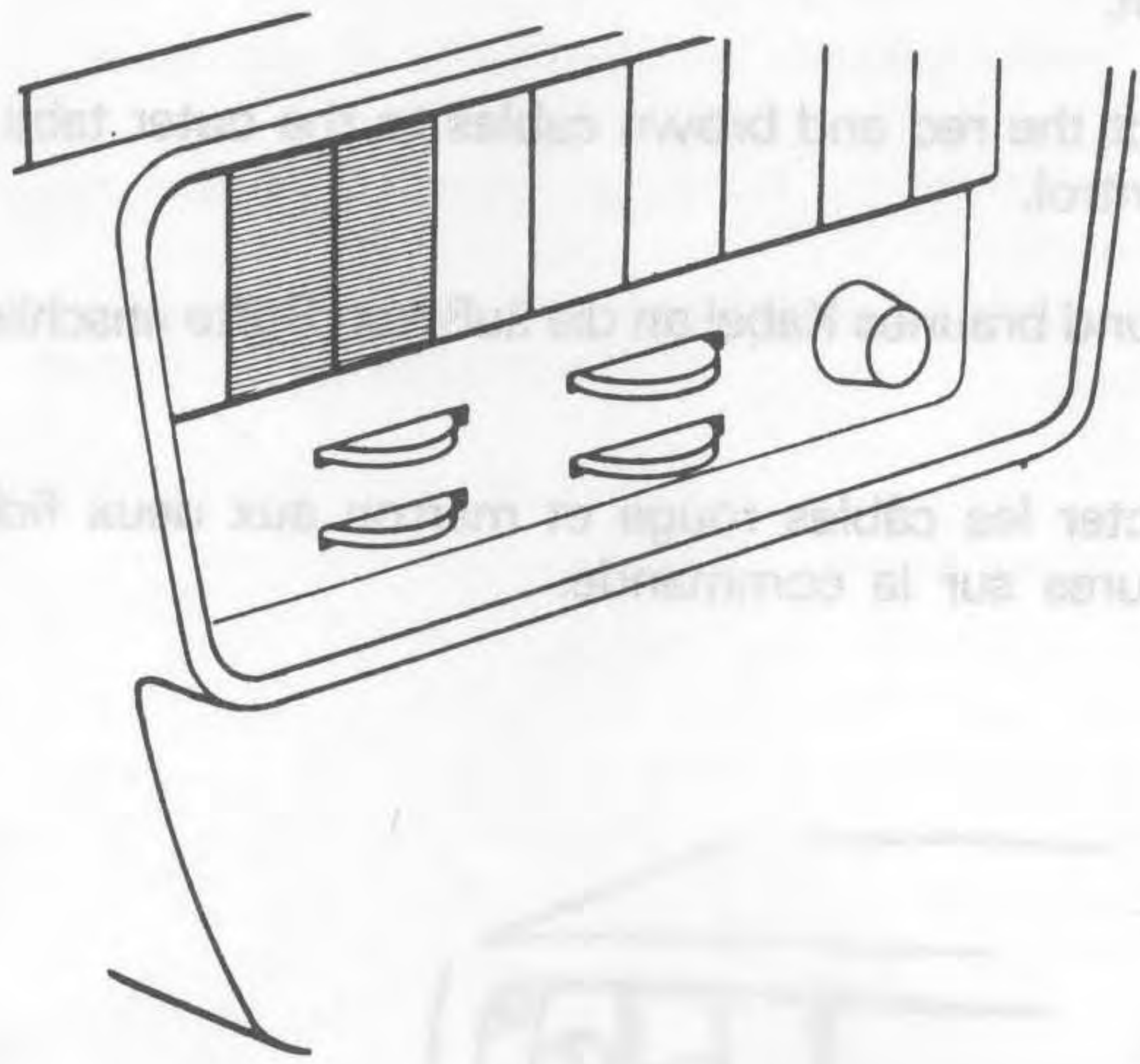
— 6 —

Anslut röd ledning till säkring nr 3.

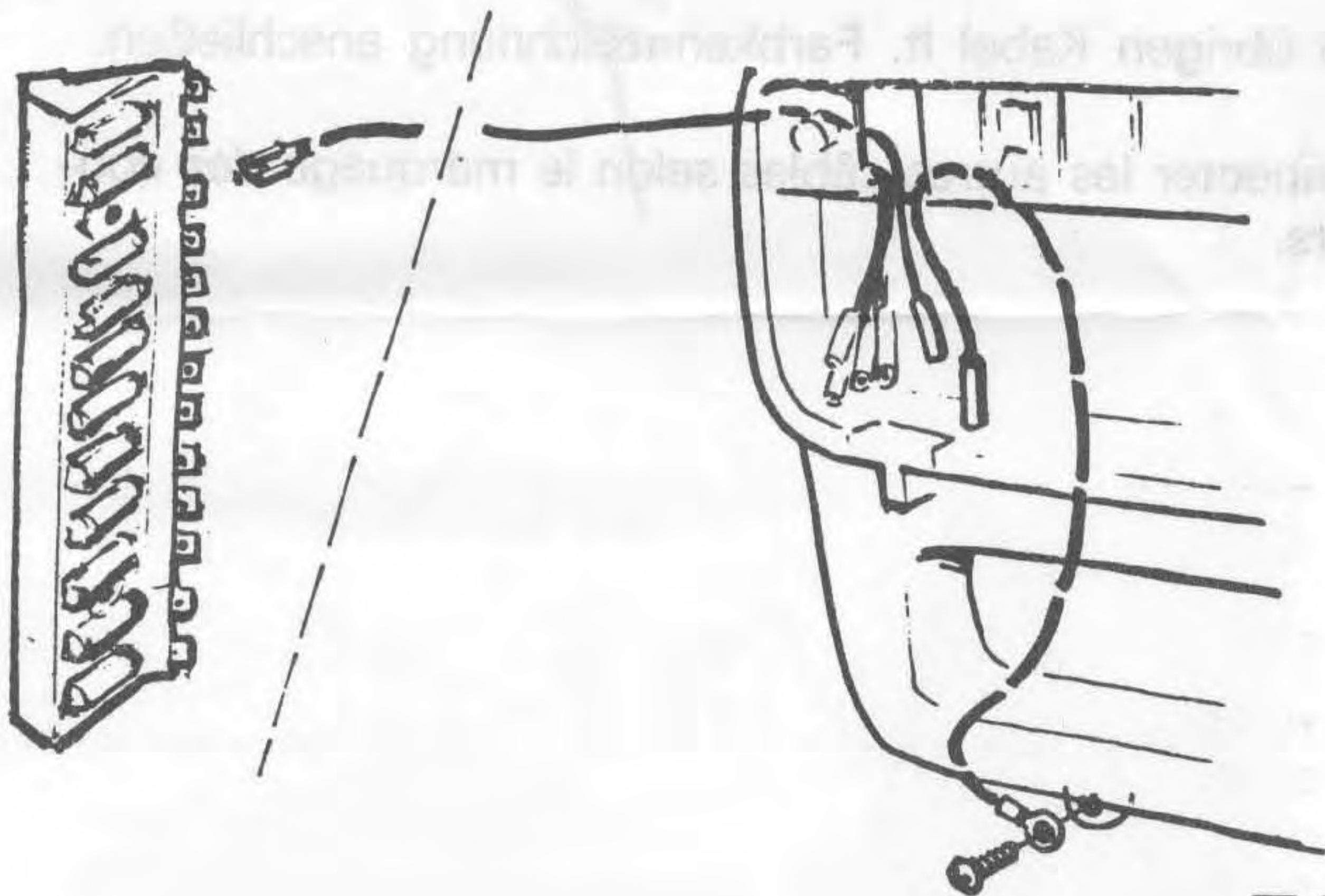
Connect the red cable to fuse number 3.

Rotes Kabel an Sicherung 3 anschließen.

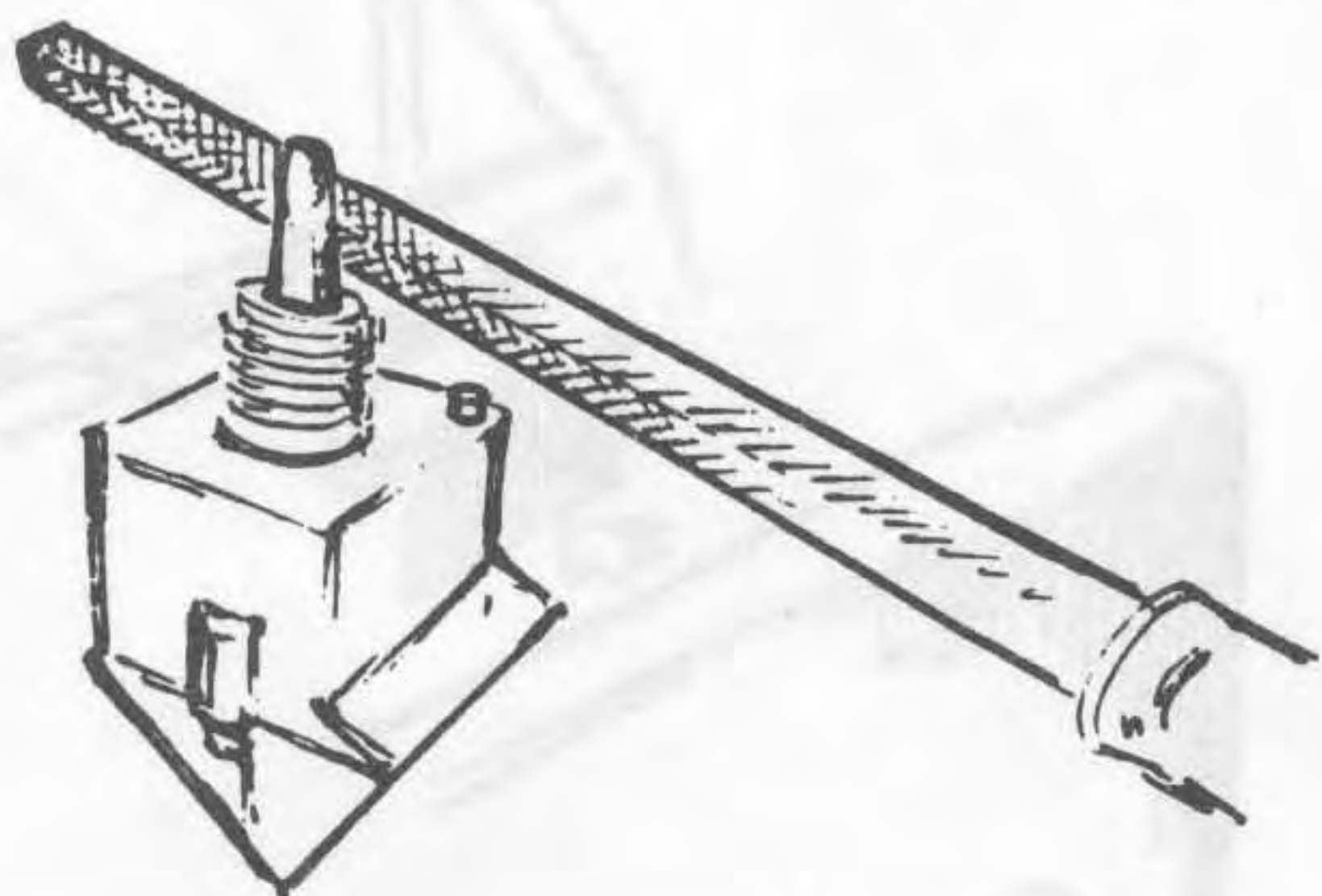
Connecter le câble rouge au fusible No 3.



TT-162



TT-163



TT-164

ALT II. Reglage i instrumentpanel

Alternative II. Control on the instrument panel

ALT. II Stellknöpfe im Armaturenbrett

Alternative II. Commande dans le tableau de bord

— 1 —

Lossa och drag fram panelen. Tryck ut två täckbrickor och dra fram ledningsmattan till urtaget.

Undo the panel and pull it forward. Press out the two cover washers and draw the cable harness up to the hole.

Reglerblende lösen und vorziehen. Zwei Deckscheiben herausdrücken und das Sammelkabel bis zur Ausnehmung vorziehen.

Desserrer le panneau et le tirer vers soi. Retirer deux rondelles de recouvrement puis Faire passer le faisceau de câbles jusqu'à l'encoche.

— 2 —

Dra den röda ledningen från säkringsdosan fram till urtaget. Fäst den bruna ledningen (jord) enl. figur och dra fram den till urtaget.

Draw the red cable from the fuse box to the hole. Affix the brown cable (earth) as shown in the figure and draw it up to the hole.

Rotes Kabel von der Sicherungsdose zur Ausnehmung vorziehen. Das braune Kabel (Erde) wie auf dem Bild gezeigt befestigen und zur Ausnehmung vorziehen.

Faire passer le câble rouge entre le boîtier de connexion et l'encoche. Attacher le câble marron (masse) selon la figure et le faire passer jusqu'à l'encoche.

— 3 —

Borra hål \varnothing 15 mm i centrum av täckbrickan. Fila bort låspiggen på reglageknappen och för in denna i täckbrickan. Fila täckbrickan så att knappen kan vridas runt i olika lägen.

Drill a \varnothing 15 mm hole in the centre of the cover washer. File off the locking dimples on the control button and push this into the cover washer. File the cover washer so that the button can be turned in different positions.

Ein Loch \varnothing 15 mm im Zentrum der Deckscheibe ausbohren. Den Sperrzapfen am Stellknopf abfeilen und diesen in die Deckscheibe einführen. Deckscheibe abfeilen, so daß der Knopf in verschiedene Lagen gedreht werden kann.

Percer un trou de 15 mm de diamètre au centre de la rondelle de recouvrement. Limer les dents de verrouillage sur le bouton de commande et enfoncer celui-ci dans la rondelle de recouvrement. Limer la rondelle de recouvrement de telle sorte que le bouton puisse tourner dans différentes positions.

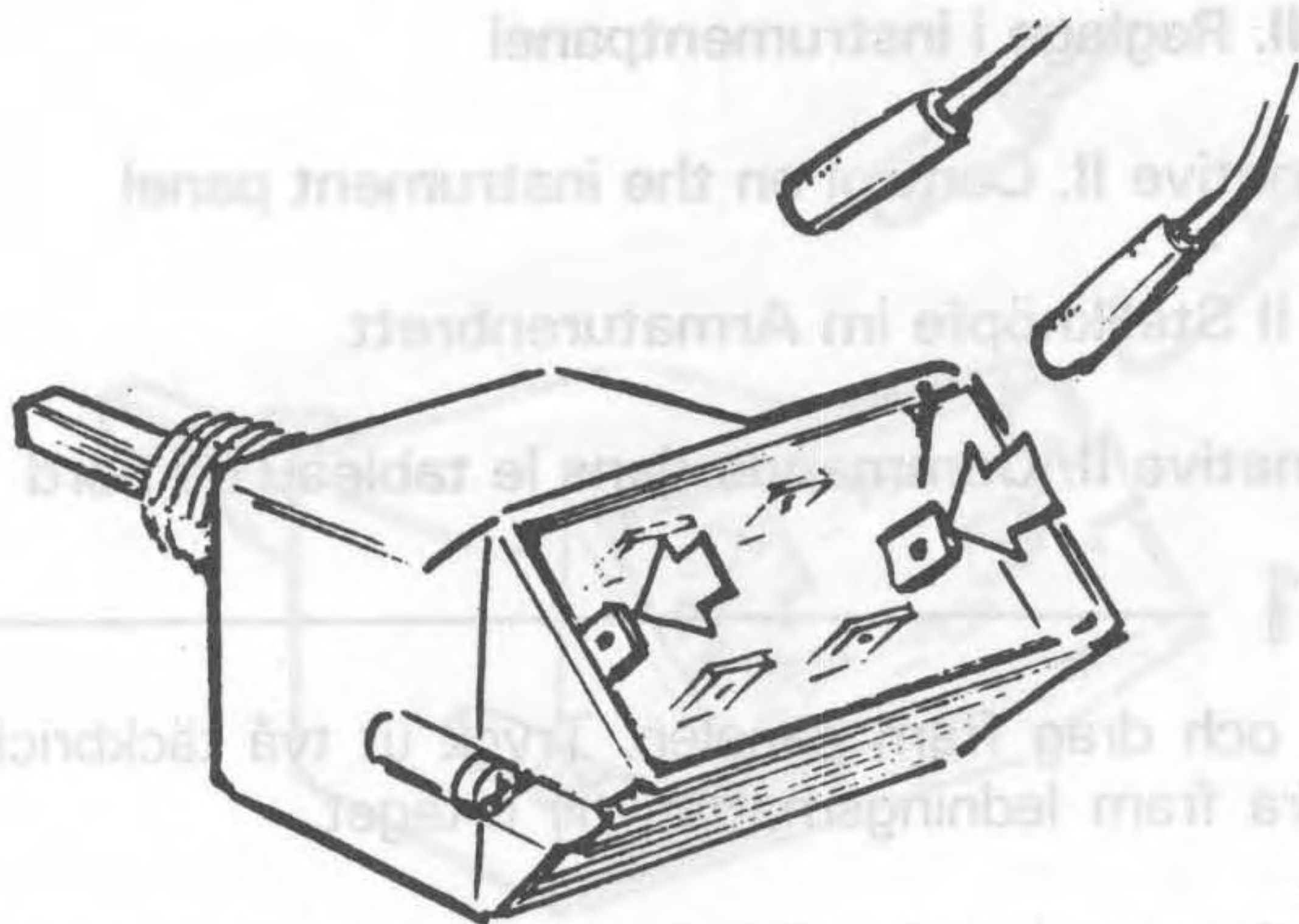
4

Anslut röd och brun ledning till de två yttre stiften på reglaget.

Connect the red and brown cables to the outer tabs on the control.

Rotes und braunes Kabel an die äußeren Stifte anschließen.

Connecter les câbles rouge et marron aux deux fiches extérieures sur la commande.



TT-158

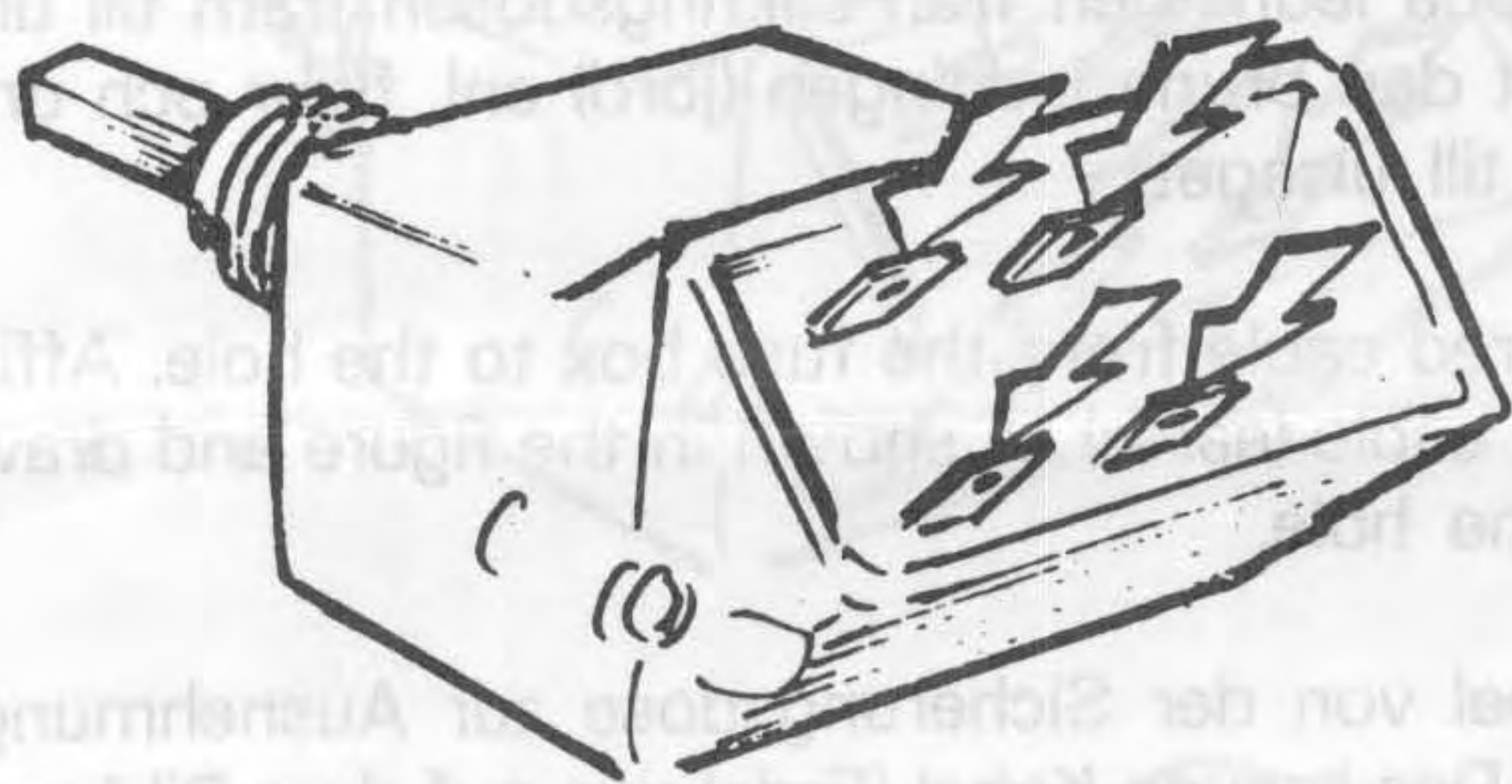
5

Anslut övriga ledningar enligt färgmarkering.

Connect the other cables according to the colour coding.

Die übrigen Kabel lt. Farbkennzeichnung anschließen.

Connecter les autres câbles selon le marquage des couleurs.



TT-159

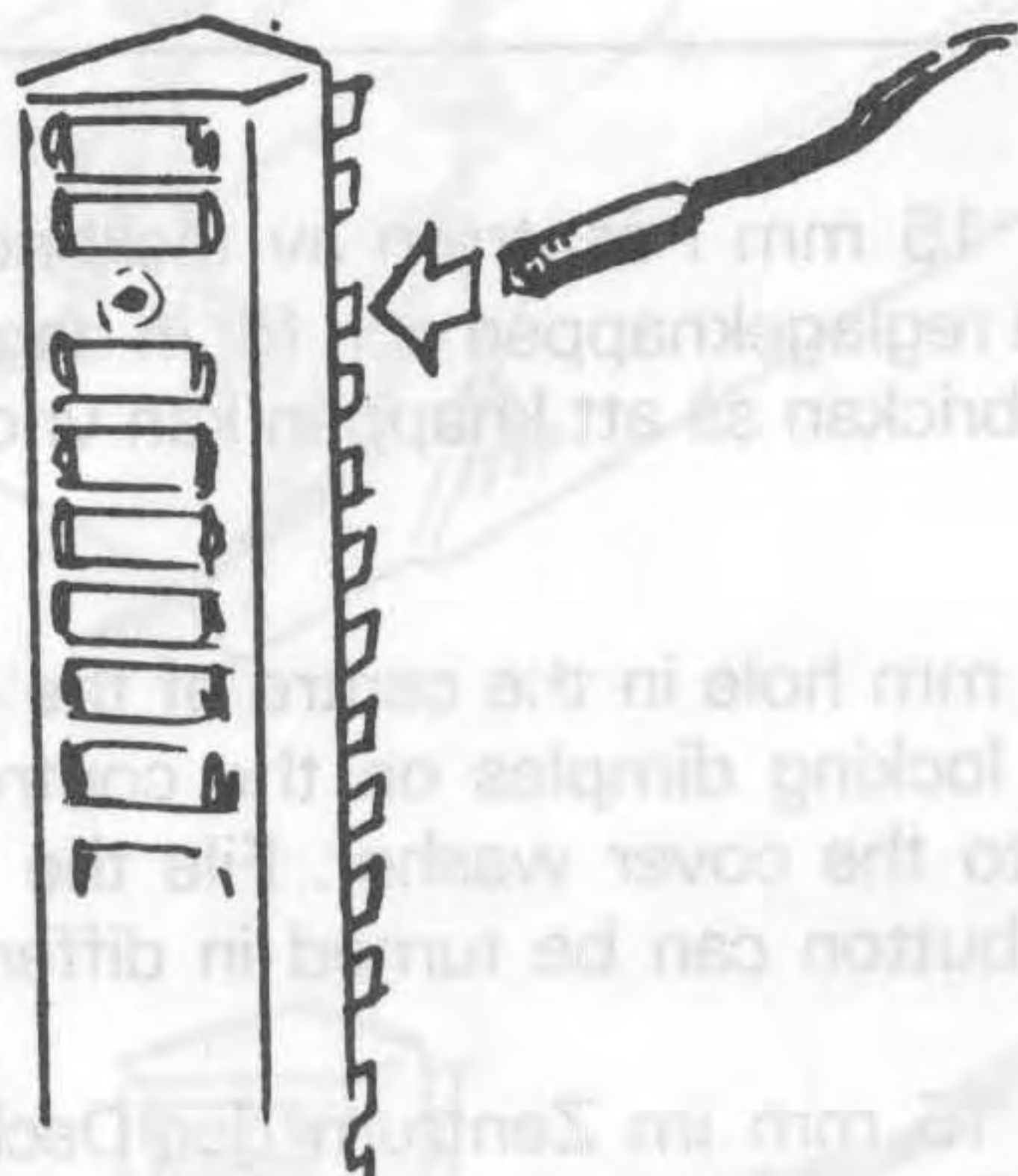
6

Anslut röd ledning till säkring nr 3

Connect the red cable to fuse number 3

Rotes Kabel an Sicherung Nr. 3 anschließen.

Connecter le câble rouge au fusible No 3.



TT-161



C Funktionskontroll och återmontering

Functional check and reassembly

Funktionskontrolle und Wiedereinbau

Controle du fonctionnement et repose

— 1 —

Prova spegelns funktion.

Med reglage i instrumentpanel.

Vrid reglageknapparna i täckbrickan så att reglagets manövrering överensstämmer med spegelns rörelse, d.v.s. när knappen trycks utåt skall spegeln röra sig utåt. Fila ett urtag i panelen så att knappen går igenom och tryck fast täckbrickan.

Check the mirror's function.

When the control is on the instrument panel.

Twist the control button in the cover washer so that the control's movements agree with the mirror's movements, i.e. when the button is pressed outwards the mirror must move outwards.

File a hole in the panel so that the button goes through and then press the cover washer in position.

Funktion des Spiegels prüfen.

Mit Stellknopf im Armaturenbrett.

Stellknöpfe in der Deckscheibe drehen, so daß die Betätigung der Regler mit der Bewegung des Spiegels übereinstimmt, d.h. wenn der Knopf nach außen gedrückt wird, hat sich der Spiegel nach außen zu bewegen.

Eine Ausnehmung in der Reglerblende ausfeilen, so daß der Knopf durchgeht, und die Deckscheibe festdrücken.

Essayer le fonctionnement du rétroviseur.

Avec la commande dans le tableau de bord.

Tourner les boutons de commande dans la rondelle de recouvrement de telle sorte que la manoeuvre de la commande soit en accord avec le mouvement du rétroviseur, c'est à dire que quand on tourne le bouton vers l'extérieur, le rétroviseur devra également tourner vers l'extérieur. Limer une encoche dans le panneau de telle sorte que le bouton passe à travers puis enfoncer la rondelle de recouvrement en place.

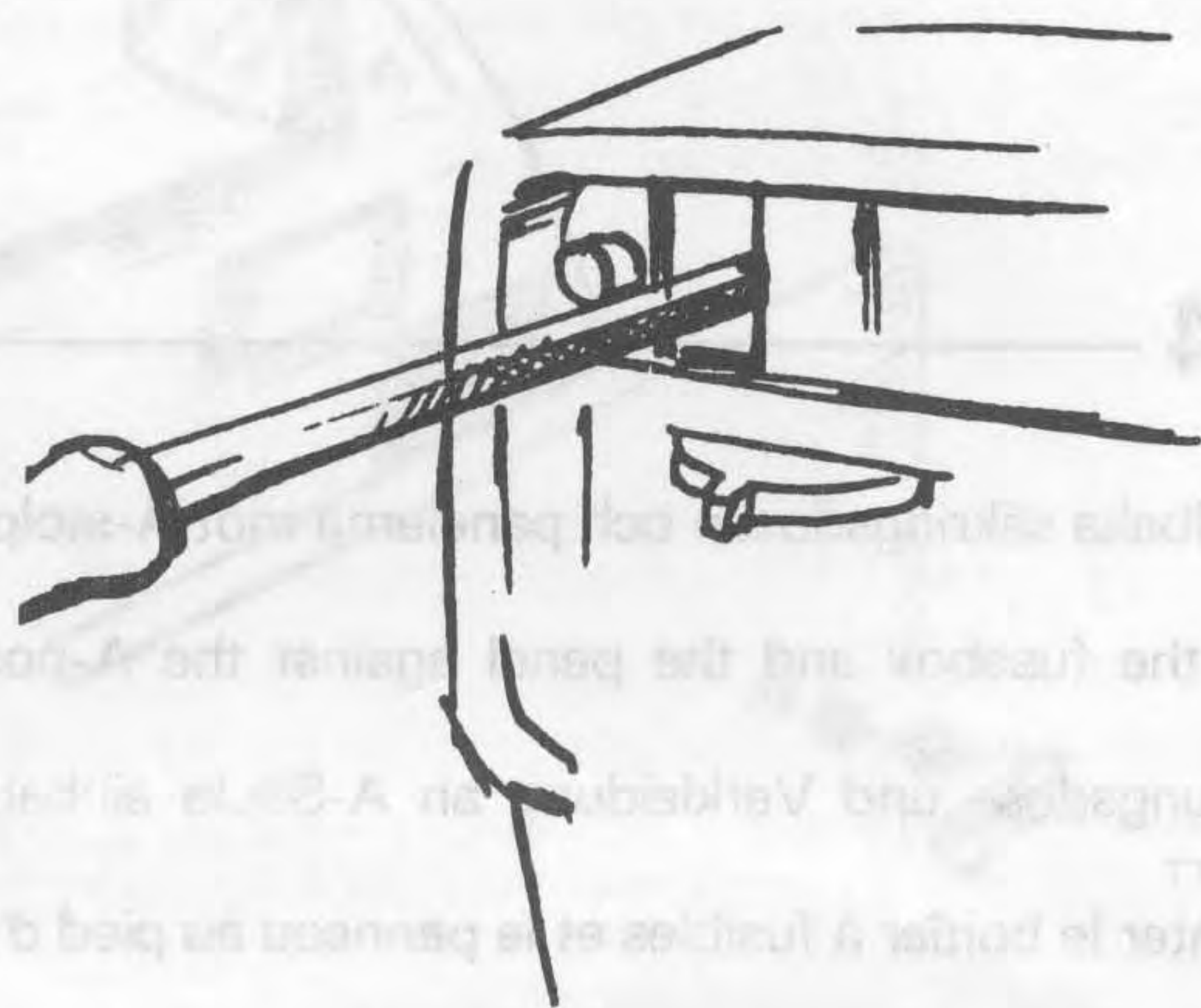
— 2 —

Sätt tillbaka avrinningspapp och dörrpanel.

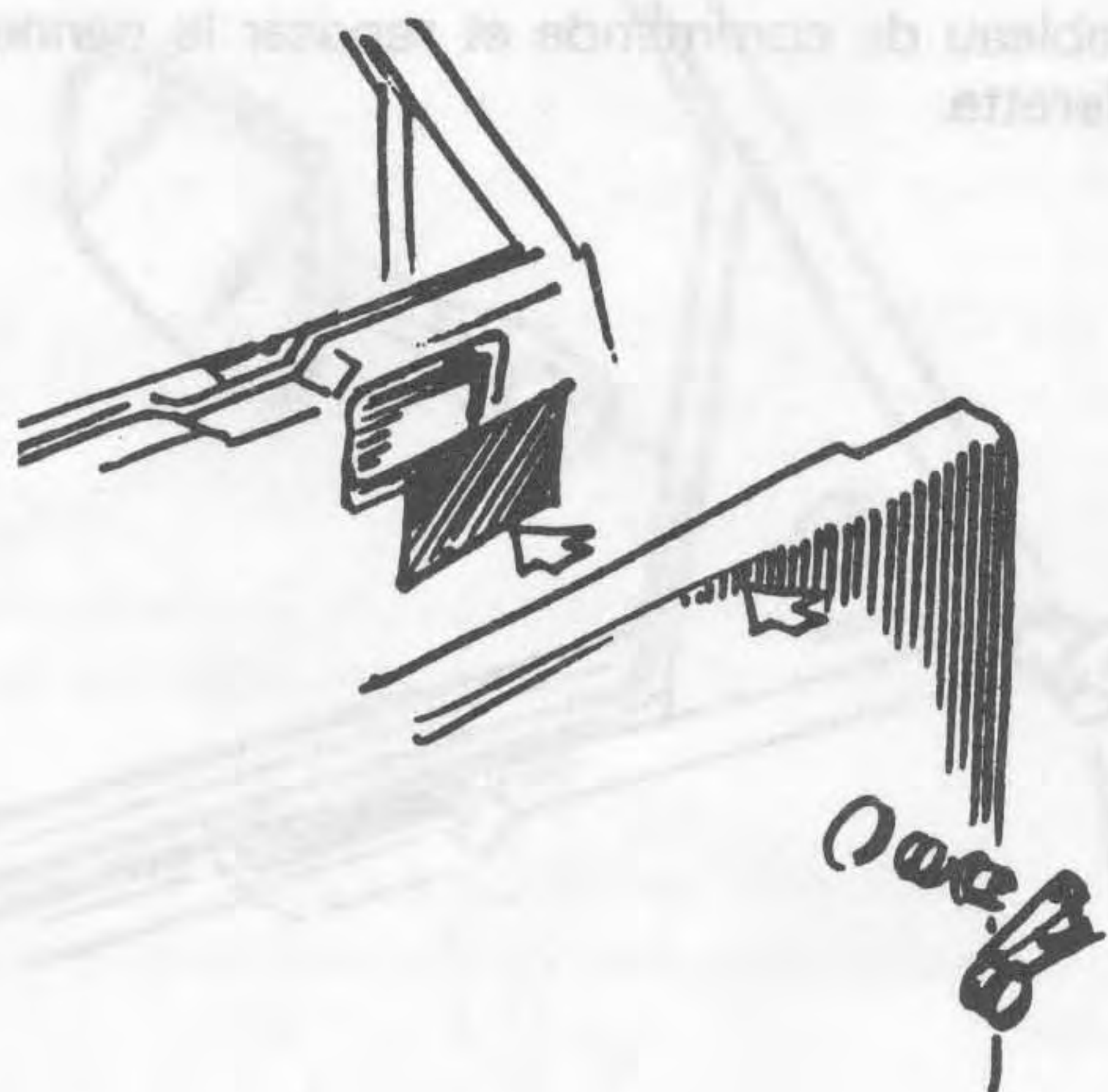
Refit the run off paper and the door panel.

Abrinnpappe und Türverkleidung zurücksetzen.

Remettre en place le carton d'écoulement et le panneau intérieur de la portière.

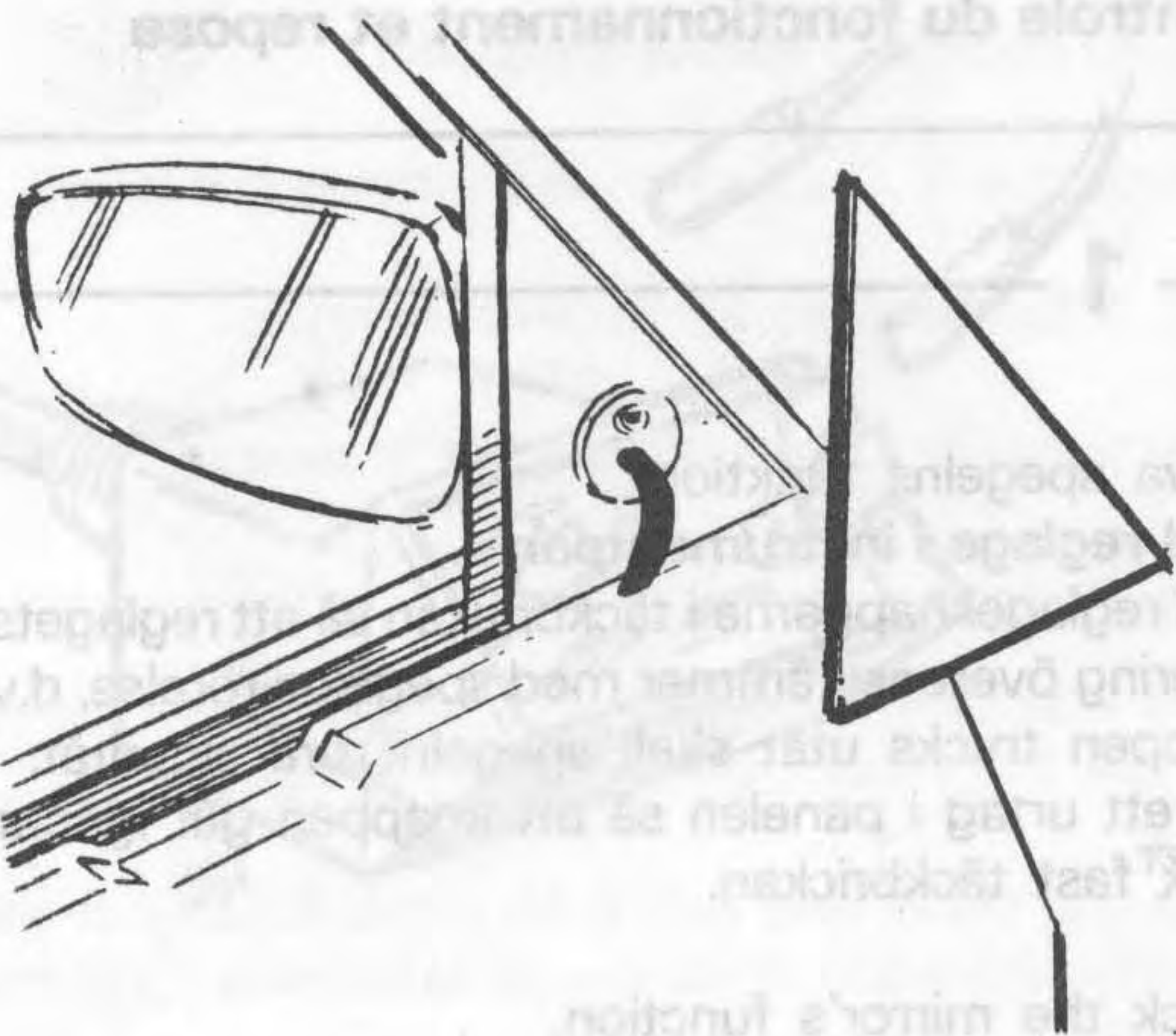


TT-165



TT-166

3



TT-167

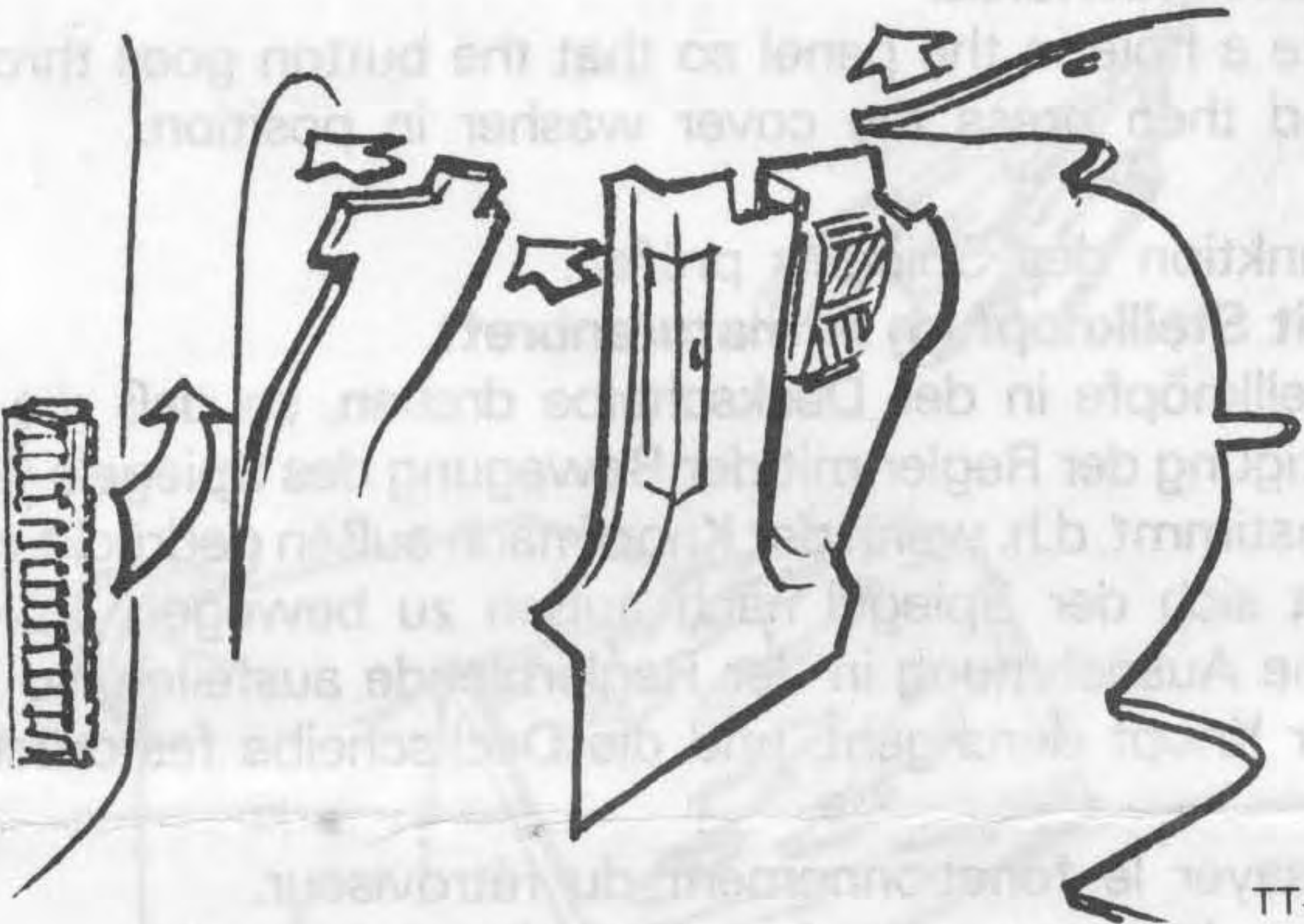
Fäst täckbrickan på insidan dörren.

Fit the cover washer on the inside of the door.

Deckscheibe an der Innenseite der Tür befestigen.

Attacher la rondelle de recouvrement sur l'intérieur de la portière.

4



TT-168

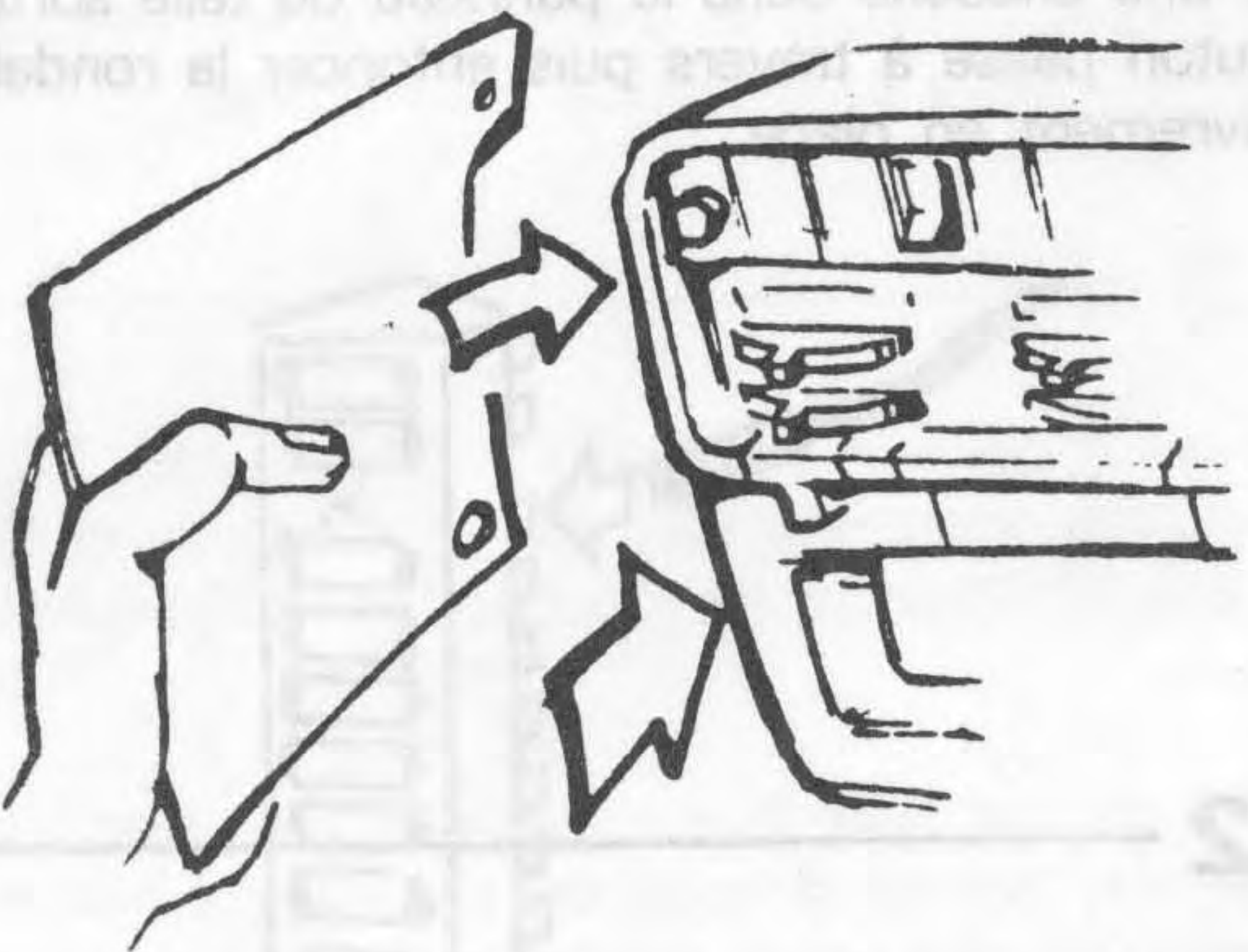
Sätt tillbaka säkringsdosan och panelerna mot A-stolpen.

Re-fit the fusebox and the panel against the A-post.

Sicherungsdose und Verkleidung an A-Säule einbauen.

Remonter le boîtier à fusibles et le panneau au pied d'avant.

5



TT-169

Tryck in och skruva fast instrumentpanel.
Sätt fast paneler mot värmare samt ljudvallar.

Push back the control panel into position and re-fit the panel against the heater.
Re-fit the panel under the dashboard.

Reglerblende festdrücken und an der Heizung befestigen.
Verkleidung unter dem Armaturenbrett einbauen.

Refixer le tableau de commande et reposer le panneau côté chaufferette.